

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Educación, Patrimonio, Medio Ambiente, Energía y Cambio Climático

Los macacos de Gibraltar, incluidos en un estudio científico internacional

Gibraltar, 20 de abril de 2017

Los resultados de un proyecto de investigación internacional a gran escala sobre enfermedades en macacos en libertad y en cautividad se acaban de publicar en *Journal of Emerging Infectious Diseases*. Es un trabajo de colaboración entre varios científicos que incluye a John Cortés, Ministro de Medio Ambiente del Gobierno de Gibraltar, como uno de sus autores. El artículo, llamado *Survey of Treponemal Infections in Free-Ranging and Captive Macaques, 1999-2012*, analiza datos procedentes de todo el mundo sobre el estudio de la prevalencia del pian. El pian es una enfermedad tropical endémica, caracterizada por producir lesiones cutáneas y de los huesos y causada por la infección de la bacteria *Treponema pallidum*.

Entre los órganos de investigación internacionales que participan en este proyecto están la Universidad de Washington, la Universidad Udayana (Bali), la Universidad de Kent (Canterbury), la Escuela de Medicina Tropical de Londres, la Universidad de Toronto (Scarborough) y el Centro Alemán de Primates de Gotinga. La parte de la investigación que concierne a Gibraltar fue llevada a cabo con el auspicio del Equipo de Macacos de Gibraltar (Gibraltar Macaque Team), conformado por la Sociedad de Ornitología e Historia Natural de Gibraltar (Gibraltar Ornithological & Natural History Society), la Clínica Veterinaria de Gibraltar (Gibraltar Veterinary Clinic) y el Departamento de Medio Ambiente, Patrimonio y Cambio Climático. Se analizaron al menos 124 ejemplares de macacos de Gibraltar de un total de 734 procedentes de diferentes localizaciones, entre ellas Bali, Sulawesi, Nepal, Singapur, Bangladés, Tailandia y Camboya. Ninguno de los macacos de Gibraltar estaba infectado.

El Ministro de Medio Ambiente, John Cortés, comentó: “Estoy encantado de que nuestros macacos sigan siendo considerados importantes en investigaciones internacionales. Debemos recordar su importancia científica y que son mucho más que una simple atracción turística. Una vez más, de manera significativa, la investigación científica ha puesto de manifiesto que nuestros animales no presentan infecciones graves. Dado que los primates son proclives a contraer las enfermedades del ser humano, resulta importante nuestra política de disuasión de contacto entre personas y monos, ya que es mucho más probable que ellos contraigan nuestras enfermedades que nosotros las suyas”.

El artículo completo se puede consultar en el siguiente link:

<https://wwwnc.cdc.gov/eid/article/23/5/16-1838>

La Universidad de Washington ha emitido un comunicado de prensa para poner de relieve la publicación de esta importante investigación, con su contexto científico. Se puede consultar en el siguiente link: <http://www.washington.edu/news/2017/04/12/why-treating-animals-may-be-important-in-fighting-resurgent-tropical-disease/>

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No. 241/2017

Date: 20th April 2017

Gibraltar macaques feature in international scientific research

The results of a wide-ranging international research project on disease in free-ranging and captive macaques has just been published in the *Journal of Emerging Infectious Diseases*. It is a collaborative work between a number of scientists and includes Dr John Cortes, Gibraltar's Minister for the Environment, as one of its authors. The paper, *Survey of Treponemal Infections in Free-Ranging and Captive Macaques, 1999–2012*, analyses data from around the world in studying the prevalence of Yaws. Yaws is an endemic tropical disease distinguished by bone and skin lesions, is caused by infection with *Treponema pallidum*.

The overseas research bodies involved in this project include the University of Washington, Udayana University (Bali), University of Kent (Canterbury), the London School of Hygiene and Tropical Medicine, University of Toronto (Scarborough), and the German Primate Centre (Göttingen). The Gibraltar part of the research was carried out under the auspices of the Gibraltar Macaque Team, which is made up of Gibraltar Ornithological & Natural History Society, the Gibraltar Veterinary Clinic and the Department of Environment, Heritage and Climate Change. Samples from no fewer than 124 Gibraltar macaques were analysed, out of a total of 734 from different locations including Bali, Sulawesi, Nepal, Singapore, Bangladesh, Thailand and Cambodia. The Gibraltar macaques were all free from the infection.

Minister for the Environment Dr John Cortes commented, "I am delighted that our macaques continue to be considered important in international research. We must remember their scientific importance and that they are much more than just tourist attractions. Significantly once again scientific research has shown that our animals are free from significant infection. Because as primates they are prone to human diseases, our policy of discouraging human/monkey contact is important, as it is much more likely that they can catch something from us than we can from them."



The full text of the paper is available on line at the following link: <https://wwwnc.cdc.gov/eid/article/23/5/16-1838>

The University of Washington has issued a press release to mark the publication of this important research, giving its scientific context. The full text of the university's press release can be accessed at this link: [study http://www.washington.edu/news/2017/04/12/why-treating-animals-may-be-important-in-fighting-resurgent-tropical-disease/](http://www.washington.edu/news/2017/04/12/why-treating-animals-may-be-important-in-fighting-resurgent-tropical-disease/)